



Scheda d'iscrizione / *Entry form* / *Anmeldeformular*

Si prega di compilare con cura in ogni sua parte. Le informazioni saranno utilizzate per il catalogo del Festival. *Please, fill in with care. These informations will be included in the Festival's catalogue. Bitte sorgfältig ausfüllen. Diese Daten werden in den Festival Katalog übernommen.*

**SEZIONE – SECTION - SEKTION**

CONCORSO / *INTERNATIONAL COMPETITION* / *INTERNATIONALER WETTBEWERB*

.....

TITOLO ORIGINALE / *ORIGINAL TITLE* / *ORIGINAL TITEL*

.....

TITOLO IN INGLESE / *ENGLISH TITLE* / *ENGLISCHER TITEL*

.....

DURATA / *RUNNING TIME* / *LAUFZEIT* (max 15')

ANNO DI PRODUZIONE / *PRODUCTION YEAR* / *PRODUKTIONSJAH*R

.....

NAZIONALITÀ' DEL FILM / *COUNTRY OF PRODUCTION* / *PRODUKTIONS*LAND

.....

REGIA / *DIRECTOR* / *REGISSEUR*

.....

INDIRIZZO / *ADDRESS* / *ADRESSE*

.....

TEL. / *PHONE*

FAX

E-MAIL

URL

.....

GENERE / *GENRE*\*  DOCUMENTARIO/*DOCUMENTARY/DOKUMENTATION*

FICTION / *SPIELFILM*

SPERIMENTALE / *EXPERIMENTAL / EXPERIMENTALFILM*

TEMA / *SUBJECT / THEMA* \*  SOCIALE/*SOCIAL/GESELLSCHAFT*  LIBERO/*FREE SUBJECT/FREI*

\**MARCARE LE VOCI SCELTE / PLEASE MARK YOUR SELECTIONS / BITTE ENTSPRECHEND MARKIEREN*

SCENEGGIATURA / *SCRIPT* / *DREHBUCH*

.....

FOTOGRAFIA / *PHOTOGRAPHY* / *KAMERA*

.....

MONTAGGIO / *EDITOR* / *SCHNITT*

.....

SCENOGRAFIA / *ART DIRECTOR*

.....

SUONO / *SOUND* / *TON*

.....

MUSICA / *MUSIC* / *MUSIK*

.....

INTERPRETI / *ACTORS* / *SCHAUSPIELER*

.....

PRODUZIONE / *PRODUCTION COMPANY* / *PRODUKTION*

.....

INDIRIZZO / *ADDRESS* / *ADRESSE*

.....

TEL. / *PHONE*

FAX

E-MAIL

URL

.....

DIRETTORE DI PRODUZIONE / *PRODUCTION DIRECTOR* / *PRODUZENT*

.....

DISTRIBUZIONE / *DISTRIBUTION COMPANY* / *VERLEIH*

.....

INDIRIZZO / *ADDRESS* / *ADRESSE*

.....

TEL. / PHONE..... FAX.....  
E-MAIL ..... URL.....

COSTO TOTALE DEL FILM (IN EURO) / TOTAL BUDGET OF THE FILM (COST IN EURO) / GESAMT BUDGET DES FILMES (IN EURO) .....

**PELLICOLA E FORMATO DI PROIEZIONE / FILM GAUGE & SCREEN RATIO / FORMATE**

- |   |   |                           |
|---|---|---------------------------|
| <input type="radio"/> COLORE / COLOR/ FARBE | <input type="radio"/> BIANCO E NERO / BLACK & WHITE / SCHWARZ & WEISS |                           |
| <input type="radio"/> 16 mm                 | <input type="radio"/> 35 mm   |                           |
| <input type="radio"/> 1.33                  | <input type="radio"/> 1.66  |                           |
| <input type="radio"/> 1.85                  | <input type="radio"/> CINEMASCOPE                                     |                           |
| <input type="radio"/> BETACAM SP            | <input type="radio"/> DIGITAL VIDEO                                   | <input type="radio"/> VHS |

LUNGHEZZA (metri) / LENGHT (meters) / LÄNGE (Meter) .....  
NUMERO DI BOBINE / NUMBER OF REELS / ANZAHL DER FILMROLLEN .....

**SONORO / SOUND / TON**

- |                             |   |   |                                 |
|-----------------------------|---|---|---------------------------------|
| <input type="radio"/> 16 mm | <input type="radio"/> OTTICO / OPTICAL / LICHTTON | <input type="radio"/> MAGNETICO / MAGNETIC / MAGNETISCH |                                 |
| <input type="radio"/> 35mm  | <input type="radio"/> OTTICO / OPTICAL / LICHTTON | <input type="radio"/> MAGNETICO / MAGNETIC / MAGNETISCH |                                 |
| <input type="radio"/> MONO  | <input type="radio"/> DOLBY                       | <input type="radio"/> DOLBY SR                          | <input type="radio"/> DOLBY SRD |

**INFORMAZIONI SUL FILM / FILM INFO / INFORMATIONEN ZUM FILM**

DIALOGHI / DIALOGUES / DIALOG  SI / YES / JA  NO / NEIN

LINGUA ORIGINALE / ORIGINAL LANGUAGES / ORIGINALSPRACHE .....

SOTTOTITOLI / SUBTITLES / UNTERTITEL

Italiano / Italian / Italienisch  Inglese / English / Englisch  Francese / French / Französisch

DATA DELLA PRIMA PROIEZIONE / DATE OF FIRST SCREENING / DATUM DER ERSTAUFFÜHRUNG .....

A QUALI FESTIVAL E' STATO PRESENTATO / AT WHICH FESTIVALS HAS THE FILM PARTICIPATED / AN WELCHEN FESTIVALS HAT DER FILM TEILGENOMMEN .....

PREMI / PRIZES / PREISE .....

**SINOSSI** (max 5 righe in italiano) / **SYNOPSIS** (max. 5 lines / 5 Zeilen) Italian / Italienisch

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**SINOSSI** (max 5 righe in inglese) / **SYNOPSIS** (max. 5 lines / 5 Zeilen) English / Englisch

.....  
.....  
.....

.....  
.....  
**BIO-FILMOGRAFIA** (max 5 righe in italiano) / **BIO-FILMOGRAPHY** (max. 5 lines) Italian / **BIO- & FILMOGRAPHIE** (max. 5 Zeilen) in Italienisch  
.....  
.....  
.....  
.....

.....  
.....  
**BIO-FILMOGRAFIA** (max 5 righe in inglese) / **BIO-FILMOGRAPHY** (max 5 lines) English / **BIO- & FILMOGRAPHIE** (max. 5 Zeilen in Englisch) .....  
.....  
.....  
.....

.....  
.....  
**BREVE DICHIARAZIONE DEL REGISTA** (max 5 righe in italiano) / **BRIEF STATEMENT OF THE DIRECTOR ABOUT THE FILM** (max 5 lines) Italian / **KURZES BEMERKUNGEN DES REGGISEURS ZUM FILM** (max. 5 Zeilen in Italienisch)  
.....  
.....  
.....  
.....

.....  
.....  
**BREVE DICHIARAZIONE DEL REGISTA** (max 5 righe in inglese) / **BRIEF STATEMENT OF THE DIRECTOR ABOUT THE FILM** (max 5 lines) English / **KURZES BEMERKUNGEN DES REGGISEURS ZUM FILM** (max. 5 Zeilen in Englisch)  
.....  
.....  
.....  
.....

.....  
.....  
**DOPO IL FESTIVAL LA COPIA DEL FILM DOVRA' ESSERE SPEDITA AL SEGUENTE INDIRIZZO / AFTER THE FESTIVAL THE COPY OF THE FILM SHOULD BE FORWARDED AT THE FOLLOWING ADDRESS / NACH DEM FESTIVAL SOLL DER FILM AN FOLGENDE ADRESSE GESCHICKT WERDEN**  
.....  
.....

**ACCORDO DI PARTECIPAZIONE / FILM'S AGREEMENT TO PARTECIPATE /**

1. L'autore o la produzione autorizza l'iscrizione del cortometraggio nella Vetrina V-Art qualora lo stesso non venga selezionato per il concorso.  
*The author or the production authorizes the inscription of the short film in the "Vetrina V-Art" if it is not selected for the competition.*  
*Der Author oder der Produzent autorisieren die Inskription des Kurzfilmes im „Vetrina V-Art“ fall der Film nicht für den Wettbewerb zugelassen wurde.*
2. L'autore, la produzione o gli aventi diritto sono d'accordo nel depositare una copia VHS (PAL) del cortometraggio per l'archivio di V-art.  
*The author, the production and whoever holds the rights agree to deposit a copy VHS (PAL) of the short film for the archives of V-art.*  
*Der Author, der Produzent oder der Rechteinhaber genehmigt die Aufbewahrung einer VHS (PAL) Kopie des Kurzfilmes i, Archiv des V-Art.*
3. La Direzione del Festival si riserva il diritto di utilizzare, per promuovere la manifestazione, brani (della durata massima di tre minuti) dei film selezionati.  
*The Festival Board reserves the right to use trailers (max length 3 minutes) of the selected films to promote the event.*  
*Der Veranstalter des Festivals nimmt sich das Recht für die Bewerbung des Festivals kurze Ausschnitte (max. 3 Minuten) aus den zugelassenen Filmen zu verwenden.*
4. I vincitori si impegnano a indicare nei titoli di testa del loro film il nome e il logo di **V-Art film festival**, unitamente al premio ricevuto.

Winners are requested to insert the name **V-Art Film Festival**, the V-art logo and the title of the Award in the credits of any subsequent copies of the winning film.

Gewinner werden gebeten den Namen **V-Art Film Festival**, das V-ART LOGO und die Auszeichnung in den Abspann der nachfolgenden Kopien des Films aufzunehmen.

5. Il vincitore del premio Miglior Film è invitato ad inserire un riconoscimento (da concordare con il Festival) nei titoli di testa o di coda del film realizzato grazie al premio.

*The Best Film Award Winner must insert an acknowledgement (to be agreed with the Festival) in the credits of any film realised using the production facilities provided by the Award.*

*Der Gewinner des Preises Bester Film muss eine in den Nachspann einfügen bei Filmen, die er mit Hilfe der Produktionseinrichtungen des Wettbewerbs realisiert.*

6. Le disposizioni dell'Accordo di Partecipazione debbano intendersi interamente recepite all'interno del presente regolamento. L'iscrizione al Festival implica l'accettazione del regolamento.

*The entry of a film in the Festival implies the acceptance of the regulations.*

Mit der Anmeldung des Films zum Wettbewerb werden die Wettbewerbsbestimmungen akzeptiert.

**Il sottoscritto, ai sensi e per gli effetti della legge 675/96, dichiara di essere compiutamente informato delle finalità e modalità del trattamento dei dati consapevolmente indicati nella scheda e di autorizzarne l'archiviazione nella banca dati di V-Art film Festival.**

***The author and the production authorizes the use of personal data strictly for the needs of the Festival.***

***Der Author und der Produzent gestatten die Verwendung der persönlichen Daten ausschließlich zum Zwecke des Festivals.***

#### **FIRMA/SIGNATURE / UNTERSCHRIFT**

\_\_\_\_\_

**Dichiaro di avere la piena titolarità dei diritti di sfruttamento patrimoniale dalla legge 633/1941 accordati sull'opera cinematografica da me iscritta al presente Festival.**

***I declare to own the legal rights of the above film and accept the regulations entirely.***

***Ich erkläre, die Rechte an dem oben genannten Film zu besitzen und erkenne die Bedingungen des Wettbewerbs an.***

DATA / DATE / DATUM

FIRMA / SIGNATURE / UNTERSCHRIFT

.....

.....

SPEDIRE ENTRO: IL **30/06/2005**

TO BE RETURNED BEFORE **30/06/2005** AT THE FOLLOWING ADDRESS

VOR DEM 30. Juni 2005 AN FOLGENDE ADRESSE SENDEN

**ASSOCIAZIONE CULTURALE LABOR – V-Art Festival c/o Cineteca Sarda Società Umanitaria**

**Viale Trieste 118 – 09100 CAGLIARI – Telefax +39 070 4560529**

**aclabor@tiscali.it - arcaottantotto@tiscali.it - www.videoarte.it**

#### **ALLEGATI / ATTACHMENTS / ANLAGEN**

1. Una videocassetta VHS (PAL) del film. / A VHS (PAL) subtitled tape of the movie. / Ein VHS (PAL) Kopie des Filmes mit Untertiteln.

2. Cinque fotografie (o diapositive) nel formato minimo 13x18 cm - per le quali si autorizza la pubblicazione gratuita - e, ove sia possibile, altro materiale pubblicitario (brochure, locandine, cartoline, ecc.) che la Direzione si riserva di utilizzare gratuitamente a scopi promozionali a mezzo stampa e nello Spazio Promozione. / Five photographs (minimum size of 13 x 18 cm) for which publication is authorised and free of charge and, where possible, other publicity material (pamphlets, posters, postcards, etc.) that the Management will use for advertising purposes for the press and inside the Promotional Space. Fünf Photographien (Mind. 13 x 18 cm) für die kostenfreie Veröffentlichung gestattet wird und falls möglich, anderes Werbematerial (Broschüren, Plakate,

*Postkarten, usw.), welche die Festivalleitung für Werbezwecke bei der Presse und an werbewirksamen Stelle beim Wettbewerb verwendet darf.*

3. Scheda di iscrizione debitamente compilata. / *The Entry Form must be properly filled in.* / *Das Anmeldeformular, welches vollständig ausgefüllt sein muss.*

4. Sinossi in italiano ed in inglese (max 5 righe). / *Synopsis in English (max 5 lines).* / *Synopsis in Englisch in max. 5 Zeilen.*

5. Breve bio-filmografia del regista in italiano ed inglese (max 5 righe). / *Bio-filmography of the Director in English (max 5 lines).* *Eine Bio- und Filmographie des Regisseurs mit max. 5 Zeilen.*

6. Una breve dichiarazione del regista in italiano ed inglese (max 5 righe). / *A brief statement by the Director about the film in English (max 5 lines).* *Ein kurzes Statement des Regisseurs (max. 5 Zeilen)*

7. Una foto dell'autore. / *One photograph in which the director is portrayed.* / *Ein Porträtfoto des Regisseurs.*

8. Lista completa dei dialoghi nella lingua originale e in inglese o in italiano (solo per le opere in lingua straniera). / *A complete dialogue list in the original language and in English or in Italian translation.* / *Ein vollständiger Dialog Text in Originalsprache und in Englischer oder Italienischer Übersetzung.*